

「一九八八年香港海外貿易回顧」明日（星期六）起發售。

這本刊物概述一九八八年香港對外貿易業績，並附有十三幅圖表和三十八項統計，顯示八八年與過去數年的比較數字。

這本刊物總結一九八八年香港海外貿易在趨向和成分方面的顯著轉變。內容包括按照主要貿易夥伴和商品分類而作的簡要綜合貿易分析，以及香港在世界貿易上和主要海外市場上的業績統計數字與主要競爭地的比較。

此外還有主要外幣匯率和港匯（貿易加權）指數的統計。

根據這本刊物所載，一九八八年進口貨物以價值計較一九八七年增加百分之三十二，較一九八七年百分之三十七的增幅稍微下降。價值大幅增加者有中國（增三百八十二億七千七百萬元，增幅百分之三十三）和日本（增二百一十一億零三百萬元，增幅百分之廿九）的進口貨品，而減少者則為澳門（減七千三百萬元，減幅百分之三）和蘇丹（減六千三百萬元，減百分之八十）的進口貨品。

一九八八年本港製品出口往海外市場的貨物以價值計增百分之十一。一九八七年的增幅則為百分之廿七。輸往中國的貨物顯著增加一百零一億七千二百萬元，增幅百分之三十六，輸往英國的貨品亦增加二十六億零二千萬元，增幅百分之二十。但輸往孟加拉的本港製品則減少二億零五百萬元，減幅百分之三十二。

按商品分類，進口貨值有大幅增長者為電機、儀器和用具及有關零件（增一百七十五億二千九百萬元，增幅百分之五十一）和電訊、錄音及音響設備和儀器（增一百一十一億五千九百萬元，增幅百分之五十一）。然而，進口貨值下跌者則有除車輛外的運輸設備（減六億一千四百萬元，減幅百分之十八）和生皮、生牛皮及毛皮（減二億五千一百萬元，減幅百分之十）。

同期比較，港製出口貨品價值有增長者為辦公室器材和自動資料處理設備（增四十五億二千四百萬元，增幅百分之四十八）和攝影器儀、供應品和光學用品（增三十六億七千一百萬元，增幅百分之二十三）。出口貨品價值下跌者則為紡織紗、纖維、布製成品及有關製品（減四億五千四百萬元，增幅百分之三）和旅行物品、手袋及同類貨品（減一億九千萬元，減幅百分之十一）。

一九八八年轉口貿易總值顯著增加百分之五十一，略高於八七年百分之四十九的增幅。轉口往中國和美國的貨品大幅增長，分別增加三百四十七億二千五百萬元和一百七十億二千八百萬元，增幅分別為百分之五十八和百分之五十二。不過輸往多明尼加共和國和牙買加的轉口貨品則分別減三千一百萬元和二千九百萬元，減幅分別為百分之二十六和百分之十九。

以價值計有大幅增長的轉口貨品包括電機、儀器和用具及有關零件（增一百二十七億零五百萬元，增幅百分之八十一）和雜項製成品，主要有嬰兒手推車、玩具、遊戲和體育用具（增一百零四億四千四百萬元，增幅百分之五十八）。不過轉口貨品價值下降者有含油植物種子和果實（減一億零七百萬元，減幅百分之二十六），以及爆炸品和烟花製品（減三千四百萬元，減幅百分之五）。

一九八八年，來自中國的轉口貨品價值顯著增加四百七十二億六千萬美元，增幅為百分之五十六，增幅最大者為雜項製成品，主要包括嬰兒手推車、玩具、遊戲及體育用具（增九十三億八千萬美元，增幅百分之六十五）。

美國仍是中國經香港轉口貨品的最大市場，佔這類轉口貨品的百分之三十三。其中增幅較大者為雜項製成品，主要包括嬰兒手推車、玩具、遊戲及體育用具（增四十五億零四百萬元，增幅百分之五十四）。

一九八八年空運貿易總值，佔商品貿易總額百分之二十一，較一九八七年增加四百六十一億三千七百萬元，增幅百分之二十八。

以噸數計算，空運貨品只佔貿易總量百分之一。

空運貿易大幅增加者為日本進口的貨品（增六十六億二千八百萬元，增幅百分之四十），本地製出口往美國的貨品（增二十億六千九百萬元，增幅百分之八），和轉口往美國的貨品（增二十三億五千九百萬元，增幅百分之三十二）。

按商品分類，空運進口的電機、儀器和用具及有關零件增加八十六億六千九百萬元，增幅為百分之四十五，空運港製出口貨品的攝影儀器、供應品和光學用品增加二十九億八千萬美元，增幅百分之二十八，空運轉口貨品的電機、儀器和用具及有關零件則增加五十一億一千一百九十萬元，增幅百分之五十七。

至於一九八八年海運貿易則佔商品貿易總額百分之五十三，較一九八七年增加一千一百六十四億六千六百萬元，增幅為百分之二十八。

以噸數計算，一九八八年海運貨品佔貿易總量百分之八十九。

有顯著增加者為日本的海運進口貨品（增一百四十四億五千三百萬元，增幅百分之二十六），海運港製出口往英國的貨品（增十六億一千一百萬元，增幅百分之十六），海運轉口往美國的貨品（增一百四十六億四千六百萬元，增幅百分之五十八）。

按商品分類，經海運進口的人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素的價值增加八十八億一千五百萬元，增幅百分之八十四，而經海運的港製出口辦公室器材和自動資料處理設備的價值則增加二十億六千六百萬元，增幅百分之五十六。海運轉口的雜項製成品，主要包括嬰兒手推車、玩具、遊戲及體育用具，增加九十一億五千二百萬元，增幅百分之六十三。

這本刊物並載有經常用作評定商品價格和貿易數量變動的單位價值和數量指數。

在貿易數量方面，一九八八年與一九八七年比較，進口增加百分之二十七，本港製品出口增加百分之九，轉口則上升百分之四十六。

一九八八年本港主要製品出口下降。貨品出口數量顯著下跌者有各類無線電設備（減百分之三十五）；旅行用品、手袋和同類貨品（減百分之十二）。

然而貨品出口數量大幅上升者有電子零件（增百分之四十四）；鐘表（增百分之二十）；金屬製品（增百分之十九）和金屬礦產及廢料（增百分之十八）。

本港進口貨品數量顯著增加者有消費品（增百分之三十二）；資本貨品（增百分之二十九）和原料及半製品（增百分之二十五）。

轉口貨品數量有大幅增加者則為燃料（增百分之五十八）；資本貨品（增百分之四十九）和消費品（增百分之四十八）。

以單位價格指數為基礎，進口貨品價格上升百分之四，而總出口貨品價格則上升百分之三。

因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）下降百分之一。

在總出口方面，本港製品出口和轉口貨品價格分別上升百分之二和百分之三。

根據這本刊物的國際比較統計數字，在一九八七年，香港輸出的人造珠寶佔世界首位。

香港亦是繼意大利後第二個輸出衣物最多的地方，在玩具和遊戲，以及製成手錶出口方面，分別僅次於台灣和瑞士而位列世界第二。

香港在收音機出口方面，繼日本、南韓、台灣和新加坡而位列世界第五，而在貴重金屬珠寶出口方面，亦同樣為第五位，前四位分別為意大利、英國、瑞士和西德。

「一九八八年香港海外貿易回顧」現於中區康樂廣場政府刊物銷售處發售，每本二十元。有關查詢可致電五二八二三四九一五政府統計處。

英國香港獎學金名單公布

英國／香港獎學金委員會今日（星期五）公布一九八九至九〇學年總值廿五萬英鎊之獎學金名單。

八名優秀學生獲得該獎學金，由今年九月起在英國繼續學業。

英國／香港獎學金委員會主席烈顯倫說：「獲獎的學生經委員會兩次面試，審慎考慮，才從二百四十名申請人中甄選出來的。」

「由於申請人大都質素甚高，甄選工作並不容易，但我們有信心已選出最優秀的學生。」

「每項獎學金數額每年大約為九千至一萬一千鎊，包括所需的大學學費，個人生活費和來回機票費用。」

「所有獎學金得主都須在完成學業後回港工作最少三年。」

獎學金得主為香港大學的黃慶康、英皇書院的劉思銘、皇仁書院的許澂、嘉諾撒聖瑪利書院的李若蕙、拔萃男校的吳允輝和陳裕雄、英國 SEVENOAKS SCHOOL 的朱淑恩和英國 UNITED WORLD COLLEGE OF THE ATLANTIC 的鄧偉康。

黃慶康，二十二歲，香港大學法律系研究生，他計劃前往劍橋大學修讀法律課程一年。

黃慶康說：「我能在激烈的競爭下獲得英國／香港獎學金，感到十分興奮。我將主修人權和國際經濟法。這些是香港極為需要的。」

劉思銘，十九歲，在一九八七年香港中學會考獲得八優一良成績。她暫獲劍橋大學聖三一書院取錄修讀電腦工程課程。她計劃主修電訊及資訊系統的課程，並相信這門學問在香港有很大的發展機會。

許澂，二十一歲，北京出生。在一九八七年香港中學會考獲得五優三良成績。他獲得皇家醫學學院有條件取錄。他並預算用獎學金修讀生物課程。

李若蕙，十九歲，曾於香港中學會考取得七科甲級和一科乙級的成績。現獲伯明翰大學有條件取錄修讀英文系。她的志願是成為作家並對香港文學界作出貢獻。

吳允輝，十九歲，他希望前赴劍橋大學修讀醫學士學位，憑着勤奮和天聰，他在一九八七年香港中學會考取得九優成績。吳允輝亦是籌辦學生活動的活躍份子。

陳裕雄，十九歲，拔萃男校領袖生。他在一九八七年香港中學會考取得六優三良成績，暫獲倫敦經濟政治學院取錄修讀經濟課程。

朱淑恩和鄧偉康，均為十九歲，分別計劃在倫敦英皇學院修讀法律課程和在劍橋大學聖三一書院修讀醫科。朱淑恩在香港中學會考取得五優成績，而鄧偉康則獲六優成績。他們均在完成中五課程後已前赴英國攻讀預科課程。

英國／香港獎學金委員會成員有前香港中文大學校長馬臨、英皇御准香港賽馬會董事李福善、太平紳士王世榮博士、英國駐港副高級商務專員夏偉德、香港英商會副主席梅達民和英國文化協會代表奧白賴恩。

— 完 —

敷設光學纖維海底電纜

政府擬在雙門海峽批出通行權，以便香港電話有限公司能在赤柱半島與鶴咀之間約兩公頃之前濱及海床敷設光學纖維海底電纜，提供電訊服務。

受上述工程影響之土地範圍在今日（星期五）出版之政府憲報公告刊出。

該公告及有關圖則已張貼在該處附近之告示板。

各界人士並可在以下地點查閱該圖則：

- * 香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處；
- * 香港中區政府合署西座入口中西區政務處諮詢分處；
- * 香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處；
- * 香港仔南寧街七至十一號美豐閣地下南區政務處；及
- * 赤柱村道八十八號地下南區政務處赤柱分處。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，可在本年六月十三日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

— 完 —
五

懲教署辦綜合表演

懲教署將於明日（星期六）下午在大潭峽懲教所為該署轄下三間教導所的青少年犯人舉行綜合表演會。

該項活動名為「綜合表演八九」，主旨是培養犯人的責任感及群體精神。

懲教署發言人表示：「犯人會參與綜合表演會的策劃及演出，而他們的家人及親屬亦獲邀出席，與他們分享歡樂。」

他補足說：「希望透過這類活動，能使犯人恢復自信心，從而幫助他們更成功地重返社會，而這是懲教署工作中重要的一環。」

明日的綜合表演項目包括獨唱、合唱、舞蹈、戲劇及天才表演。所有項目均由三間教導所的學童負責演出。

為鼓勵學童積極參加演出，該署並舉行一項比賽，各項節目最優秀的表演者及隊伍，將獲頒獎品。

比賽的評判由鍾逸傑夫人、周湛榮、鍾景輝及李澤培擔任。

編輯注意：

懲教署「綜合表演八九」將於明日（星期六）下午二時三十分在香港石澳道大潭峽懲教所舉行。

該署並會安排新聞界代表於一時三十分先行參觀該懲教所。

歡迎派員訪攝綜合表演及參觀該懲教所。懲教署備有專車接載新聞界代表前往。如欲使用該項服務的新聞界代表，請於明日下午一時正抵達灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座地下入口處集合出發。

—— 完 ——

政府現正草擬保護臭氧層條例草案 管制氯氟化碳和稀龍兩物質進出口

政府現正草擬一九八九保護臭氧層條例草案，以管制兩種被視為減弱臭氧層的物质：氯氟化碳和稀龍的進出口。

環境保護署首席環境保護主任鍾滿根今早（星期五）在大昌貿易行（工程）有限公司舉辦的研討會上作上述表示。

他說，一九八九保護臭氧層條例草案將提供所需立法架構，以限制氯氟化碳和稀龍在本港的進出口。

條例草案將規定所有出口商和入口商向有關當局註冊。

經註冊的入口商將於十二個月期間的第一個月獲通知可輸入的最高限額，而牌照亦會根據這個限額簽發。

每次有關進出口的裝運均需個別申請牌照。

他說牌照可以轉讓，這樣，未能取得足夠入口限額的入口商便可向其市場同業取得牌照。

條例草案的內容亦包括對違例者的處罰、執行當局的調查權力，以及對當局簽發牌照決定方面的上訴。

此外，條例草案亦賦予當局制定附例的權力，以管制或禁止製造、入口或出口含有或者用氯氟化碳和稀龍製成的產品。

鍾滿根說，政府這樣做是為履行對蒙特利爾擬定書的國際責任。

本港政府於一九八七年一月決定參與為保護臭氧層而舉行的維也納會議。一九八八年十二月，英國亦曾代表香港同意有關減弱臭氧層物質的蒙特利爾擬定書。

臭氧層可以過濾從太陽發出的紫外光，對地球有保護作用。臭氧層減弱會影響人類健康、減少農作物收成、改變氣候，甚至破壞地球的生態。

— 完 —

勞動人口統計數字發表

據政府統計處今日（星期五）發表的最新勞動人口統計數字顯示，一九八八年十二月至一九八九年二月的失業率和就業不足率均仍處於非常低的水平。

這些數字顯示本地勞動力市場仍然非常緊張。

一九八八年十二月至八九年二月經季節性調整的失業率為百分之一點二，較截至八八年十一月止的三個月的百分之一點三低零點一個百分點，這個下跌數字在統計上並不重要，但與去年同期的百分之一點六比較則低零點四個百分點。這個下跌數字在統計上則有重要性。

一九八八年十二月至八九年二月的失業人數估計為三萬三千六百人，截至一九八八年十一月止的三個月的失業人數為三萬六千九百人，而截至一九八八年二月止的三個月的失業人數為四萬四千六百人。

一九八八年十二月至一九八九年二月的就業不足率為百分之零點六，與截至八八年十一月止的三個月的數字相同。一九八七年十二月至一九八八年二月的就業不足率為百分之零點八。就業不足率較去年同期下跌零點二個百分點，在統計上則有重要性。

一九八八年十二月至一九八九年二月，就業不足人數估計為一萬七千二百人，截至一九八八年十一月止的三個月的就業不足人數則為一萬八千一百人，而截至一九八八年二月止的三個月的就業不足人數為二萬二千七百人。

就業不足的定義與國際勞工組織現時的建議相同，凡因經濟理由（例如開工不足，原料短缺，機械故障及未能覓得全職），每周工作少於三十五小時，而又正在尋找工作及可擔任更多工作的人士，才被視為就業不足。

統計處處長在評論上述數字時表示，由於首次求職人士（例如剛離開學校者）所佔比例每月不同，在與以往數字比較時，應使用根據首次求職者的變動而作出按季節性調整的失業率。

統計處處長續說，根據臨時點算系統，該處可在完成調查後兩星期內計算出最近三個月的失業及就業不足率的臨時數字，此等數字顯示失業及就業不足率的最新情況。

一九八九年一月至三月的經季節性調整失業率的臨時數字為百分之一點三，就業不足率的臨時數字則為百分之零點八。

失業及就業不足的統計數字得自統計處持續進行的綜合住戶統計。該項統計包括以科學方法，按季抽樣選取約一萬四千個住戶或五萬一千人，以代表本港居住於陸上而非住院的人口。

統計是向抽樣住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，從而獲得有關個人及勞動人口資料。調查所採用衡量失業及就業不足的定義，是遵照國際勞工組織的建議而作出。

每年發表四次的綜合住戶統計報告書內詳細分析有關勞動人口特點。截至一九八九年三月底一季的報告於一九八九年六月二十日左右出版。政府刊物銷售處有售，每本售價十元。

— 完 —

四月至六月季度差餉通知書發出

庫務署發言人今日（星期五）表示，差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例（香港法例第一一六章）徵收的一九八九年四月一日至六月三十日季度差餉通知書。

仍未收到通知書的差餉繳納人可携同以往任何一季的差餉通知書，前往下列辦事處繳交：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處（由雪廠街橫門入）；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署（由街市街橫門入）；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署（太子道與聯合道交界）。

差餉繳納人仍未收到通知書但又未能出示舊差餉通知書，應即向香港雪廠街十一號十樓中區政府合署西座庫務署差餉組查詢。

未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在一九八九年四月二十九日正午十二時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。

如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目（包括百分之五附加費在內）再加徵百分之十附加費。

發言人說：「已遞交有效直接付款授權書的人士應注意，差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有『將由自動轉帳系統付款』等字樣。」

「在這種情況下，則會於一九八九年四月二十九日由銀行戶口直接支付差餉。因此差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。」

差餉繳納人亦須注意，應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。

空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。

不過，根據第三十（一A）及（二A）條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還（因政府頒令空置的則不在此限）。

發言人補充說：「為免排隊輪候，本署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列辦事處繳交。」

— 完 —

屯門公路局部封閉

運輸署宣布，為方便進行道路維修工程，近三聖墟一段的屯門公路三條東行車綫將輪流封閉。

該段快綫和中綫在星期日（四月十六日）上午九時至下午五時封閉。

此外慢綫和中綫亦在四月廿三日（星期日）上午九時至下午五時封閉。

— 完 —

大埔分區計劃大綱草圖修訂項目公布

城市設計委員會今日（星期五）公布大埔分區計劃大綱草擬圖則的修訂項目。委員會發言人表示，修訂是為要配合大埔區內最新的發展建議。

主要修訂項目包括把第三十三區位於大埔工業邨以西地區之一般土地用途改為發展海傍公園、室內康樂中心和康樂場地以及巴士廠。

位於大埔工業邨東南角的一幅土地由「政府／團體／社區用地」改劃為「其他指定用途」，並註釋為「工業邨」，以便將該幅土地列入大埔工業邨範圍內。

此外，第九、十七、二十二和二十九區之土地用途分區及分區界綫亦有所修訂，以反映區內建議中的發展，其中包括建議中位於第九區的醫院發展、第十七區的居者有其屋計劃和第二十二區的中學發展計劃。

至於位於第二十九區竹坑的一幅廣闊土地，由於地勢並不適宜發展為遊憩用地，已由「遊憩用地」改劃為「綠化地帶」。

查閱修訂圖則，可到香港花園道美利大廈五樓屋宇地政署城市規劃處、中區政府合署西座中西區政務處諮詢分處和新界大埔汀角路政府合署大埔政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於五月五日前向城市設計委員會提出書面反對，反對書應送交香港花園道美利大廈五樓屋宇地政署轉交城市設計委員會秘書。

有關之修訂圖則在香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處和九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

另一方面，港督會同行政局已把三個需要進一步修訂的分區計劃大綱草擬圖則發回城市設計委員會，繼續審核和修訂。

該三個圖則是尖沙咀、紅磡和牛頭角／九龍灣的分區計劃大綱草擬圖則。

城市設計委員會發言人指出，有關的分區計劃大綱草擬圖則仍需修訂，故目前未能獲得核准。

可能作出之修訂項目包括考慮列作古物之尖沙咀水警總部、建議中紅磡灣填海區之土地用途和香港國際機場擴建計劃。

發言人表示若將來需要修訂分區計劃大綱草擬圖則時，有關之修訂項目將會根據城市設計條例公開，以便市民發表意見或提出反對。

市民應慎防騙子 冒充勞工處職員

勞工處發言人今日（星期五）提醒市民，若懷疑有人冒認勞工處職員，應立即向該處或警方報告。

發言人說，該處最近接獲報告，一名自稱為勞工處職員之男子曾致電一間餅乾公司，要求該公司以刊登廣告或現金捐款的形式，贊助出版一本傷殘人士雜誌，但卻拒絕提供聯絡電話或地址以供證明其身份。

該宗事件其後已轉交警方調查。

發言人在評論上述事件時表示，勞工處職員不得以公職身份參與涉及非政府機構的任何類型籌款活動。

他說：「公眾人士若對自稱為勞工處職員而向他們要求捐款人士的身份有所懷疑，應致電勞工處查詢或立即向就近警署報案。」

— 完 —

香港西區副食品批發市場即將動工興建

建設中的堅尼地城西區副食品批發市場，將是世界首座集五種不同行業的統營市場於一身的多層建築物。

市場分兩期興建，全部完成後將佔地達六點二公頃。

興建第一期上蓋的合約今日（星期五）由建築署批出，價值二億四千五百萬元，第一期建築物將佔地四點五五公頃。

首期工程包括興建一座樓高兩層的市場，提供魚類、生果及蛋類的批發設施，而家禽及蔬菜的批發市場則歸劃於第二期工程。

負責該項工程的建築師何承澤表示，該建築物是特為配合市場需全年日以繼夜不停地運作的特點而設計。此外，在設計時並包括特別設施以保持市場達高度衛生水平。

何承澤說：「各市場的排水系統均分別隔開，以防止異味隨著污水而影響其他市場；同時，在設計方面亦充分考慮到市場在運作期間所產生不同性質的污水及廢物處理問題。」

他說：「市場內並設有一座污水過濾及化淡池，以調節污水及廢物排出公共污水渠的流量，設計並完全符合環境保護署所定立的準則及規限。」

在運輸方面，沿市場對開的五百米海旁共設有五個碼頭，各設有機械化上落貨物及牲口設施。

其他附屬設施包括一間酒樓、兩間銀行及漁農署職工宿舍及辦公室。

首期工程可提供五萬一千平方米的總面積，可容納的檔位達二百五十五個，供售賣魚類、生果或蛋類；同時亦會提供一個車輛停泊處，供超過二百部貨車及二十部貨櫃車停泊。

首期工程將於本月底動工，預計約兩年完成，屆時第二期工程便會隨即展開。

— 完 —

灣仔舉行慈善清潔及植樹運動

灣仔區將於明日（星期六）舉行「慈善清潔及植樹運動」揭幕典禮。

該運動每年一度於灣仔舉行，目的是為公益金籌款，同時提倡綠化環境。

主持揭幕儀式的嘉賓有灣仔政務專員文沛德、香港公益金執行董事黎敦義、灣仔區議會主席林貝聿嘉及一九八八年度香港小姐李嘉欣。

—————

編輯注意：

灣仔區慈善清潔及植樹運動揭幕典禮，將於明日（星期六）中午十二時於灣仔皇后大道東一八三號合和中心門前空地舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

管制私家路法例七月一日生效

運輸署今日(星期五)宣布已修訂道路交通條例及其附屬規例，使適用範圍擴大至私家路，並由今年七月一日起生效。

運輸署助理署長高淇表示，新法例的目的是要確保私家路的公眾安全，並且授權私家路業主更有效地管理車輛的停泊。

當局已印備私家路守則，為私人屋邨業主、發展商和管理人士提供應用有關法例的指引，特別是豎立及裝設交通標誌和道路標記的問題。

守則有中英文版本，可向金鐘道政府合署二十八樓運輸署索取，各區政務署亦將於兩周內分發該守則予區內業主立案法團。

根據新法例，在私家路上駕駛的人士必須遵守道路交通條例及其附屬規例；若違犯規例，如不顧後果魯莽駕駛、不小心駕駛和無牌駕駛，均可被檢控。

高淇表示，交通意外傷亡援助計劃的範圍將擴大，為私家路意外的受害人提供經濟援助。

在私家路上行走的車輛須登記，領有行車證和購備第三者保險，並須符合構造和維修方面的法定要求。

高淇說：「法例生效後有三個月的寬限期，讓車主辦理登記、領牌和領取許可證的手續。」

新法例亦授權私家路業主豎立及裝設交通標誌和道路標記，並且管制私家路上車輛的停泊。

新法例授權私家路業主劃定「不准泊車區」，扣留非法停泊的車輛，以及收取依照法例規定的扣留車輛及鎖車費用。

當局亦曾對若干地區作出特別考慮。例如新法例將不適用於機場禁區，該處將繼續受香港機場(交通)規例管制。

在全部或主要用作建築工程或工業用途的地區內，亦容許出現若干不合法例的情形。惟有關不顧後果魯莽駕駛造成死亡和不小心駕駛等違例事項的法例則仍會執行。

在某些情況下，高爾夫球車可獲發給許可證在路上行駛，並將視鄉村車輛處理。車主須領取有效的鄉村機動車輛許可證和購買第三者保險。司機亦必須持有在特定地區行走的有效駕駛執照。

新界政務署長今巡視荃灣區

新界政務署長許雄今晨（星期五）巡視荃灣區內的最新發展。

許雄在荃灣政務專員蕭偉全陪同下，首先前往海濱花園一樓宇天台俯瞰荃灣舊市中心和海傍地區的全景，並聆聽有關區內之發展計劃。

他獲悉有關區內填海計劃和發展城門谷公園計劃之詳情。該兩項計劃能提供共三十七公頃土地作休憩和康樂用途。

此外，區內多個屋邨和一幢有九百房間的酒店亦將於短期內落成。

許雄隨後前往視察第五號幹綫的工程進展。在九零年初竣工時，這條長達七公里的新幹綫將連接荃灣和沙田，並成為新界環迴公路的一部分。

許雄並與荃灣區議員和鄉事委員會晤，就區內一般事務交換意見。

—————

編輯注意：新界政務署長許雄巡視荃灣區的照片經由傳真機發放並置稿箱備取。

——完——

馬灣島東灣增建泳灘設施

政府計劃於馬灣島東灣興建一所泳灘大廈及多項新建設，游泳人士可望於明年開始享受更完善的泳灘設備。

該項工程須拆卸現有的一所更衣室和洗手間，以興建一所泳灘大廈，其中的設施包括急救室、泳灘管理辦事處、報案中心、小食亭、洗手間、更衣室、淋浴設備、污水處理系統和兩座瞭望台。

工程的部分費用由香港皇家賽馬會所捐贈的一百萬元支付，並預期在今年六月動工，一年內完成。

建築署現正招標承投有關工程，截標日期為四月廿八日正午十二時。

——完——

太平清醮特別郵票五月發行

郵政署將於五月四日發行一套長洲太平清醮的特別郵票。

郵票的面額為六角、一元四角、一元八角和五元。

印有該套郵票放大圖案的明信片亦一併發行。

每個定價五角的首日封和定價一元的明信片由四月二十日起在郵局發售。

而每個定價十元三角的紀念封則由五月八日至十五日在長洲郵局發售。

郵政署發言人今日（星期五）解釋是次發行郵票的背景資料時說，長洲太平清醮是該島的主要宗教節日。

太平清醮在一百多年前開始，目的是為超度因病去世和被海盜所殺的亡魂。該節日通常在農曆四月舉行，持續七日。

節日的高潮是一個大型巡遊項目，巡遊隊伍由北帝廟前廣場起步，舉着彩色繽紛的旗幟和抬起扮演傳奇和神話人物的兒童，途經島上的大街。

居民亦會在路口擺放自己的飾物和花牌，使巡遊項目更添色彩。

當巡遊隊伍返回豎起包山的廣場時，儀式便告終結。

在亡魂飽嚙祭品後，便焚燒模擬「大士王」的紙像，象徵大士王攜同餓鬼升天。

然後主持法師發出指示，派包給居民。這樣四周便沒有孤魂野鬼了。

該套郵票由 M R MICHAEL TUCKER 設計，愛爾蘭一間印刷公司承印。

—————

編輯注意：該套新郵票的圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

— 完 —

中西區區議員視察干諾道中工程

中西區八名區議員，今午（星期五）前往干諾道中，視察該處正在進行的道路工程，並加深了解該段路的交通情況。

八名議員巡視了連接干諾道中的多處路口，包括摩里臣街，文華里，林士街，域多利皇后街及雪廠街。

這項視察活動，係由中西區政務處安排。因為三月下旬區議會會議上，眾議員對干諾道中交通擠塞表示關注，並議決前往現場視察情況。

在今日的行程中，中西區交運會主席熊永達說加快建築工程，將會有助舒緩該段道路交通情況。

他說：「有關道路輔助工程，如地底電纜、水渠等，均需跟主要建設相配合，以便依期完成。」

同時，路政署高級工程師（顧問管理）韋美倫向區議員解釋干諾道中天橋及隧道的建築方法及其他工程特點。他還指出路政署一直均監察承建商的工程，以期維持順暢的交通流量。

參加今日視察行程的政府部門代表，還包括中西區署理政務專員林錦平及運輸署一名交通工程師。

—————

編輯注意：

於今日視察行程攝得的新聞圖片，將由傳真機發放，並存放稿箱備取。

——完——

觀塘進行多項重大交通工程
配合三大隧道通車運輸需求

觀塘政務專員溫宗柱今日（星期五）表示，觀塘區的交通及運輸系統正積極作出轉變，以迎接未來兩年東九龍三大隧道相繼通車。

他說：「於一九八六年動工的東區海底隧道預計於今年夏季通車啓用。同時，政府計劃將東區海底隧道道路系統連接明年通車的將軍澳隧道和九一年竣工的大老山隧道。」

溫宗柱是在港島獅子會午餐例會上致辭時作以上表示。

他說根據一項評估直至一九九六年東九龍區的長期交通和運輸需求的東九龍聯合交通研究顯示，隨著上述三條隧道的相繼通車，各有關地區的交通情況，將會產生很大的變化。

溫宗柱說為配合東九龍區域預期增加的交通流量，觀塘區現正進行耗資達十八億餘的多項交通和運輸工程計劃，最終目的是為改善全港的交通情況。

他續說：「這些計劃包括觀塘繞道第一期（四億九千八百萬元）、二期（九億八千九百萬元）、三期（三億二千六百萬元）、重建觀塘道（三千五百萬元）、觀塘市中心和工業區交通管理計劃（四千萬元）。」

溫宗柱說多項有關的築路改道工程須趕及於東區海隧通車前竣工。

這些工程為市中心和工業區的交通管理計劃；重建觀塘道、鯉魚門道、將軍澳道／秀茂坪道交匯處工程，以及茶果嶺道與港島東區之間的水管敷設工程等。

他說：「由於這些工程計劃幾乎在區內同時全面進行，施工期間，區內差不多每一處路面均被掘起，以致居民抱怨影響交通和對他們造成不便和滋擾。」

溫宗柱指出，政府早已察覺到衆多的修築改道工程需要有周詳妥善的協調和統籌，以期將擾民的程度減至最低。

他說：「在施工之前，政務處亦會諮詢分區委員會和區議會的意見，而在施工期間，各政府部門，包括政務處、運輸署、路政署和警方等，亦會透過工作小組，經常保持聯絡、監察工程的進度和對交通的影響。」

「在必要時，有關方面會作出調動和實施臨時措施，使各項工程計劃得以互相合，避免交通系統出現癱瘓情況。」

溫宗柱說為減輕重建道路引起的擠塞，大部分的工程已改以重鋪路面或改以柏油重建的方式進行，此舉較用三合土來得省時，車輛可以更快重用路面。

他補充說：「此外，部分工程亦改在晚間和星期日進行，盡量減輕對交通的影響。」

他指出：「在解決觀塘區交通擠塞的問題上，政府固然責無旁貸，但觀塘區內各廠家亦可以加以協助。」

溫宗柱說觀塘工業區內有大小廠廈三百多幢，每日進出該區的車輛川流不惠，這些車輛的流動如果得到適當的管理，應可減低交通阻塞的情況。

他說：「就以廠廈的出入口貨物起卸區域來說，如果廠戶能夠派駐管理人員在場指揮貨車有秩序地進出，疏導輪候的車輛，就會減低出現車籠的機會。」

溫宗柱說在工業區內雙綫泊車，禁區上落貨物和在用作起卸貨物的後巷私家部分堆放貨物，都是造成交通阻塞的原因。

他因此呼籲區內廠戶自律，合力解決觀塘區的塞車問題。

他又籲請觀塘居民為地區的長遠利益著想，暫時忍耐各項道路工程所引起的不便。

溫宗柱說：「將來觀塘再不會被視為九龍的角落盡頭，而是環迴交通系統的中樞要塞，可望成為工商業雙綫蓬勃發展的旺地。」

——完——

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

危險重估報告探討油庫危險程度

港督衛奕信爵士今日（星期四）表示，擬於本月底發表的青衣危險重估報告，會探討島上油庫的危險程度，和應如何予以處理。

港督在巡視葵青區後對記者表示，他完全明白美景花園居民對附近油庫的感受。

他說：「首先要做到的是確保那些油庫獲妥善管理，並且極度安全，而該油庫管理良好。」

「長遠來說，能夠把有潛在危險的設施和住宅隔離是最理想的，而長遠的計劃是把美孚及香港火油油庫遷離。」

他又補充說，問題祇是尋找適當的地點和遷移的安排。

當被問及將來在青衣興建一座化學廢料處理廠時，港督說現已進行招標，而興建該廠的計劃會如期進行。

他說：「在這方面，我有兩點要提及。」

「首先是我們極需要這類化學廢料處理廠，以處理化學廢料污染的問題。」

「其次是這個化學廢料處理廠本身不會造成污染。它是安全和不會對住在附近的人構成潛在危險的。」

——完——